



MSL625ERVS
MSL925ERVS

Handleiding
Afzuigkappen

Notice d'utilisation
Hotte cheminée

Bedienungsanleitung
Dunstabzugshaube

Instructions for use
Cooker hood

Pelgrim

NL	Handleiding	NL 3 - NL 12
FR	Notice d'utilisation	FR 3 - FR 12
DE	Anleitung	DE 3 - DE 12
EN	Manual	EN 3 - EN 12

**Gebruikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés
Benutzte Piktogramme - Pictograms used**



Belangrijk om te weten - Important à savoir
Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp - Tip

INHOUD

<i>Uw afzuigkap</i>		
	Inleiding	4
<i>Bediening</i>		
	Inschakelen	5
	Uitschakelen	5
	Verlichting	5
<i>Onderhoud</i>		
	Reinigen	6
	Vetfilters	6
<i>Storingen</i>		
	Wat moet ik doen als	8
	Storingstabbel	8
<i>Installatie</i>		
	Algemeen	9
	Elektrische aansluiting	9
	Inbouwmaten	10
	Montage	11
<i>Milieuaspecten</i>		
	Verpakking en toestel afvoeren	12



Registreer uw toestel voor garantie / waarborg

Wij zijn overtuigd van de kwaliteit van onze producten. Daarom geven wij maar liefst tot 8 jaar* garantie. Het enige dat u hoeft te doen is uw toestel te registreren op pelgrim.nl (bij aankopen in Nederland) en pelgrim.be (bij aankopen in België).

*Kijk voor de volledige garantieverwaarden op www.pelgrim.nl of www.pelgrim.be.

UW AFZUIKGAP

Inleiding

U heeft gekozen voor een afzuigkap van Pelgrim.
Optimaal gebruikscomfort en een eenvoudige bediening stonden
voorop bij de ontwikkeling van dit product.

Deze afzuigkap is speciaal ontworpen voor gebruik op een centraal
afzuigstelsel en is voorzien van een elektrische klep.

In deze handleiding staat beschreven op welke manier u de afzuigkap
zo optimaal mogelijk kunt benutten. U vindt informatie over de
bediening en achtergrondinformatie over de werking van het toestel.
Tevens treft u onderhoudstips aan.

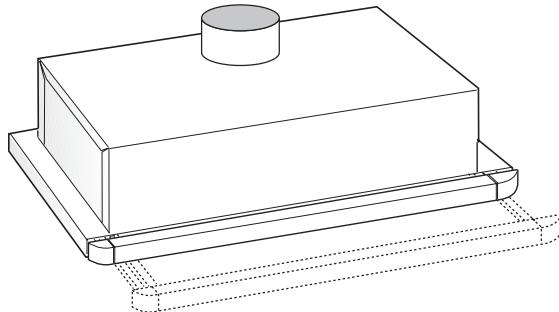


**Lees eerst de afzonderlijke veiligheidsinstructies
voordat u het apparaat gaat gebruiken!**

Bewaar deze handleiding zorgvuldig zodat een eventuele volgende
gebruiker er ook zijn voordeel mee kan doen.

BEDIENING

Inschakelen



Schuif het onderste deel van de kap uit.

De elektrische klep wordt geopend.

Wacht na het inschakelen minimaal 10 seconden voordat u de kap weer uitschakelt.

Uitschakelen

Schuif het onderste deel van de kap weer in.

De elektrische klep wordt gesloten.

Wacht na het uitschakelen minimaal 10 seconden voordat u de kap weer inschakelt.

Verlichting



De aan/uit-schakelaar voor de verlichting bevindt zich aan de rechter onderzijde van de afzuigkap.

ONDERHOUD

Reinigen

Gelakte afzuigkappen

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk blijft mooi als u de lak zo nu en dan met was inwrijft.

Roestvaststalen afzuigkappen

Voor de reiniging van de roestvaststalen delen kunt u het beste een mild reinigingsmiddel (afwasmiddel) en een vochtige doek gebruiken. Nadrogen met keukenpapier of een droge doek.

Het roestvaststaal krijgt zijn glans terug door af en toe een roestvaststaal-onderhoudsmiddel of glansmiddel te gebruiken. Het glansmiddel brengt een vuilwerend laagje aan op het roestvaststaal.

Reinig het roestvaststaal altijd met de polijstrichting mee.

Pelgrim levert reinigings- en onderhoudsmiddelen voor afzuigkappen. Voor informatie over de verkrijgbaarheid, neemt u contact op met de consumentendienst (zie garantie-voorwaarden voor de telefoonnummers).

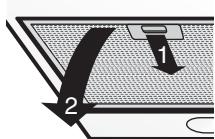
Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen (zoals groene schuursponsjes of andere pannensponsjes) of polijstende schoonmaakmiddelen (zoals vloeibare schuurmiddelen). Gebruik nooit agressieve middelen. Deze kunnen het roestvaststaal aantasten.

Vetfilters

Reinig de vetfilters minimaal 1x per maand. Bij reiniging kunnen de aluminium delen van de filters dof worden door de gebruikte schoonmaakmiddelen, met name bij plaatsing in de vaatwasser. Dit is normaal en valt niet onder de garantie.

ONDERHOUD

Filtercassette verwijderen



- 1 Schakel de klep en de verlichting uit.

- 2 Druk het filter bij de uitsparing naar achteren en kantel de voorzijde omlaag.
- 3 Verwijder het filter uit de kap.

Reinigen

U kunt de filters in de vaatwasmachine reinigen. Laat de filters goed uitlekken voordat u ze terugplaatst.

De filters kunnen ook met de hand worden gereinigd.

Maak de filters schoon in een sopje met afwasmiddel en spoel ze af.

Laat de filters goed uitlekken. De onderzijde van de afzuigkap kan schoongemaakt worden met een mild reinigingsmiddel en een vochtige doek. Nadrogen met keukenpapier of een droge doek.

Filtercassette terugplaatsen

Het filter moet met het sluitmechanisme aan de zijkant geplaatst worden. Open het sluitmechanisme. De nokjes aan de zijkant van het filter vallen hierdoor naar binnen. Houd bij het plaatsen van de filters het sluitmechanisme in deze positie.

- 1 Druk de nokjes aan de zijkant van het filter in de daarvoor bestemde openingen aan de zijkant van de afzuigkap.
- 2 Kantel het filter naar boven.
- 3 Laat het sluitmechanisme los. De nokjes aan de zijkant van het filter komen naar buiten en vallen in de daarvoor bestemde openingen aan de zijkant van de afzuigkap.
Het filter bevindt zich nu weer op zijn plaats.

STORINGEN

Wat moet ik doen als...

Wanneer het toestel niet goed werkt, betekent dit niet altijd dat het defect is. Probeer het euvel eerst zelf te verhelpen. Bel de servicedienst wanneer onderstaande adviezen niet helpen.



Let op

Maak het toestel spanningsloos voordat met reparatie wordt gestart. Bij voorkeur door de stekker uit het stopcontact te halen.

Storingstabel

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Verlichting brandt niet.	LED lamp defect.	Verwijder de vetfilters. De lampen zijn nu bereikbaar. Schroef het lampje uit de fitting en vervang deze door een lamp met het wattage aangegeven aan de binnenzijde van de kap.
Afzuigkap maakt lawaai.	Afvoer te lang of te veel bochten in het kanaal.	Verander het afvoerkanaal (zie hoofdstuk installatie).
	Klep defect.	Bel de servicedienst.
Geen afzuiging.	Klep of bediening defect. Aansluitsnoer defect.	Bel de servicedienst.

INSTALLATIE

Algemeen

Afvoer

De afvoer mag uitsluitend op een CMV kanaal worden aangesloten. Denk aan de plaatselijk geldende voorschriften met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.

Wij adviseren een zo ruim mogelijk afvoerkanaal te plaatsen. Een kleinere diameter heeft een lagere afzuigcapaciteit en een hoger geluidsniveau tot gevolg.

Een bocht geeft weerstand. Zorg ervoor dat het kanaal vloeiend verloopt en zo min mogelijk bochten heeft. Trek de flexibele pijp zover mogelijk uit. Controleer voordat u met boren begint of er geen installatieleidingen aanwezig zijn.

De afvoer heeft een diameter van 125 mm. Het beste is de afvoerpijp ook met deze diameter uit te voeren.

Elektrische aansluiting

Na montage van de afzuigkap moet de stekker bereikbaar blijven, of moet de afzuigkap door middel van een dubbelpolige schakelaar met contactopeningen van 3 mm spanningsloos te maken zijn.

Let op



Let er bij het aansluiten van de elektrische verbindingen op dat het voltage en de frequentie overeenkommen met de op het gegevensplaatje aangegeven waarden.

Wanneer het aansluitsnoer beschadigd is moet het vervangen worden door de service-afdeling van de fabrikant, of gelijkwaardig gekwalificeerde personen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Let op



Zorg voor voldoende aanvoer van verse lucht, wanneer een afzuigkap en een warmtebron (bijvoorbeeld een gasfornuis) die lucht uit dezelfde ruimte gebruiken, tegelijk zijn ingeschakeld. De maximaal toegestane onderdruk bedraagt 4 Pa.

INSTALLATIE

Inbouwmaten

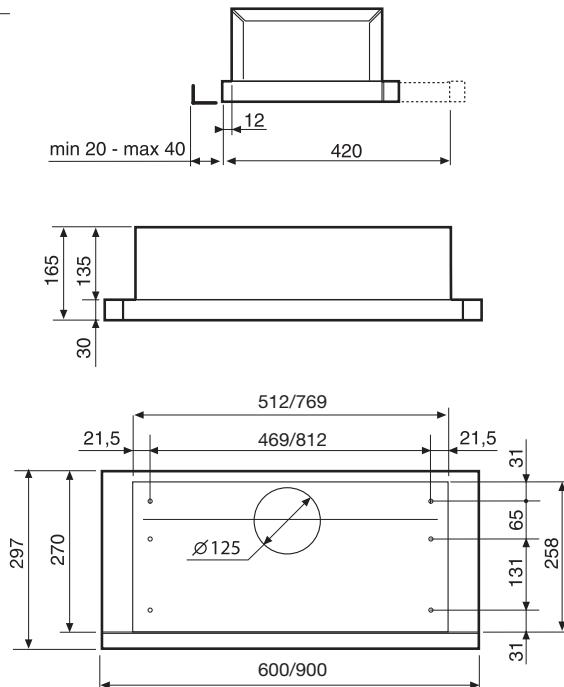


Fig. 1

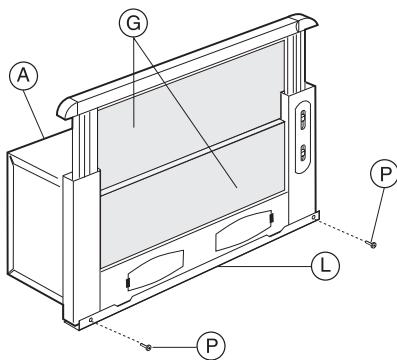


Fig. 2

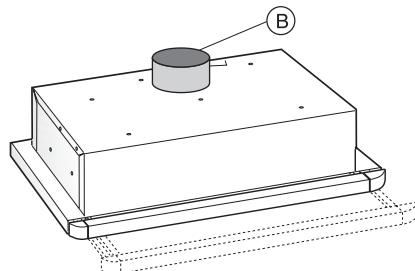


Fig. 3

INSTALLATIE

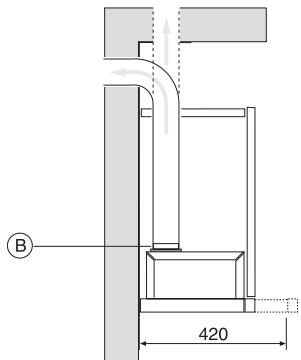


Fig. 4

Benodigde vrije ruimte

De afstand tussen de onderzijde van de afzuigkap en de kookplaat moet minimaal 550 mm bedragen. Bij gaskookplaten moet deze afstand minimaal 650 mm bedragen.

Montage

Montage van de afzuigkap aan de onderkant van het keukenkastje

- Dit apparaat moet aan de onderzijde van een keukenkastje gemonteerd worden. Gebruik hiervoor vier schroeven die geschikt zijn voor het type kastje.
- De gaten maken volgens het schema in fig. 1.
- Voor een juiste montage de voorkant van de afzuigkap met het deurtje van het keukenkastje uitlijnen.
- De afstandstrip L monteren en uitlijnen, daarna vastzetten met schroeven P (fig. 2).

MILIEU ASPECTEN

Afvoeren verpakking en toestel

Bij de vervaardiging van dit toestel is gebruik gemaakt van duurzame materialen. Dit toestel moet aan het eind van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze worden afgevoerd. De overheid kan u hieromtrent informatie verschaffen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.



Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil mag worden gevoegd. Het toestel moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht of naar een verkooppunt dat deze service verschafft.

Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaat. Het zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggevonden kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.



Conformiteitsverklaring

Wij verklaren dat onze producten voldoen aan de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen, Besluiten en Verordeningen en de eisen die zijn vermeld in de normen waar naar wordt verwiesen.

TABLE DES MATIÈRES

Votre hotte aspirante

Introduction	4
--------------	---

Commande

Mise en marche	5
Arrêt	5
Éclairage	5

Entretien

Nettoyage	6
Filtres anti-graisse	6

Problèmes

Que dois-je faire si...	8
Tableau des pannes	8

Installation

Généralités	9
Branchemen t électrique	9
Dimensions d'encastrement	10
Montage	11

Aspects écologiques

Evacuation emballage et appareil	12
----------------------------------	----

Enregistrez votre appareil pour bénéficier de la garantie



Nous sommes convaincus de la qualité de nos produits. Pour cette raison, nous offrons jusque 8 ans de garantie. La seule condition est d'enregistrer votre appareil sur pelgrim.nl (pour les achats aux Pays-Bas) et sur pelgrim.be (pour les achats en Belgique).

*Consultez les conditions de garantie complètes sur pelgrim.nl ou pelgrim.be.

VOTRE HOTTE ASPIRANTE

Introduction

Vous avez choisi une hotte Pelgrim.

Les éléments qui sont à la base de la création de ce produit sont le confort d'utilisation optimal et la commande aisée.

La hotte MSL a été spécialement conçue pour une utilisation dans un système d'extraction central et est munie d'un volet électrique.

Ce manuel vous indique comment utiliser au mieux votre hotte aspirante. Vous trouverez ci-après des informations sur la commande de l'appareil et des informations de base sur son fonctionnement. Nous vous communiquons également quelques conseils d'entretien.

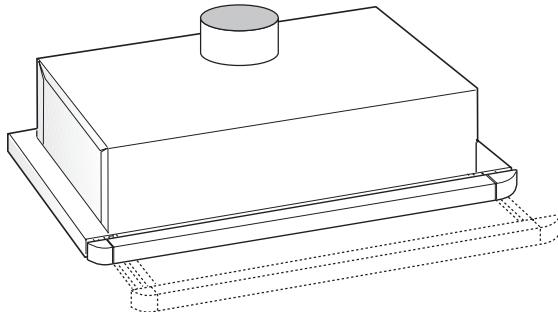


Veuillez lire les consignes de sécurité fournies séparément avant d'utiliser l'appareil !

Conservez bien ce manuel, il pourra servir à tout autre utilisateur éventuel de l'appareil.

COMMANDÉ

Mise en marche



Tirez sur la partie inférieure de la hotte.

Le volet électrique est ouvert.

Après l'allumage, veuillez attendre au moins 10 secondes avant d'éteindre à nouveau la hotte.

Arrêt

Repoussez la partie inférieure de la hotte dans sa position initiale.
Le volet électrique est fermé.

Après l'extinction, veuillez attendre au moins 10 secondes avant d'allumer à nouveau la hotte.

Éclairage



L'interrupteur permettant d'allumer/éteindre l'éclairage se trouve en bas à droite de la hotte.

ENTRETIEN

Nettoyage

Hottes vernis

Nettoyez la hotte à l'aide d'une eau savonneuse et d'un chiffon doux. Rincez ensuite à l'eau propre. N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs comme, par exemple, la soude. La laque restera belle si vous la frottez de temps en temps avec de la cire.

Hottes en acier inoxydable

Pour nettoyer les parties en acier inoxydable utilisez de préférence un produit d'entretien doux (produit à vaisselle) et un chiffon humide. Essuyez-les avec de l'essuie-tout ou un chiffon sec. Vous conserverez le brillant de l'inox en utilisant de temps en temps un produit d'entretien pour l'acier inoxydable ou un produit de lustrage. Le produit de lustrage contient aussi un apprêt anti-saleté. Nettoyez toujours l'acier inoxydable dans le sens du poli. Pelgrim fournit des produits pour le nettoyage et l'entretien des hottes. Si vous souhaitez une information sur la manière de les obtenir, veuillez contacter le service consommateur (voir conditions de garantie pour les numéros de téléphone).

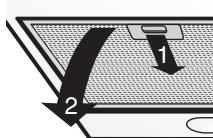
N'utilisez jamais de produit abrasif (éponges métalliques ou à récurer) ou de produit de polissage (produits abrasifs liquides). N'utilisez jamais de produit agressif. Ceux-ci pourraient attaquer l'inox.

Filtres anti-graissé

Nettoyez les filtres anti graisse au moins 1x par mois. En raison des produits d'entretien utilisés lors de l'entretien, les éléments en aluminium des filtres peuvent perdre leur éclat, surtout si vous les placez dans le lave-vaisselle. C'est normal. La garantie ne couvre pas ce cas.

ENTRETIEN

Comment éliminer la cassette-filtre



- 1 Éteignez le volet et l'éclairage.
- 2 Aux trous, poussez le filtre vers l'arrière et inclinez la façade vers le bas.
- 3 Enlevez le filtre de la hotte.

Nettoyage

Vous pouvez nettoyer les filtres dans le lave-vaisselle. Attendez que les filtres soient bien égouttés avant de les remettre en place.

Il est aussi possible de laver les filtres à la main.

Nettoyez les filtres avec de l'eau et un produit pour la vaisselle et rincez-les. Attendez que les filtres soient bien égouttés. La partie inférieure de la hotte peut être nettoyée avec un produit d'entretien et un chiffon doux. Essuyez avec un essuie-tout ou un torchon sec.

Remise en place de la cassette à filtre

Le filtre avec le mécanisme de fermeture doit être orienté vers le côté. Ouvrez le mécanisme de fermeture. Les cames situées sur le côté du filtre tombent ainsi vers l'intérieur. En plaçant les filtres, maintenez le mécanisme de fermeture dans cette position.

- 1 Poussez les cames latérales du filtre dans les ouvertures prévues à cet effet situées sur le côté de la hotte.
- 2 Inclinez le filtre vers le haut.
- 3 Lâchez le mécanisme de fermeture. Les cames situées sur le côté du filtre sortent vers l'extérieur et tombent ainsi dans les ouvertures prévues à cet effet situées sur le côté de la hotte.
Le filtre est ainsi remis en place.

PROBLÈMES

Que dois-je faire si...

Si la hotte fonctionne mal, cela ne veut pas forcément dire qu'il est défectueux. Essayez d'abord de résoudre vous-même le problème. Téléphonez au service après-vente si les indications suivantes restent vaines.



Attention

Mettez la hotte hors circuit avant de commencer la réparation. Retirez de préférence la fiche de la prise de courant.

Tableau des pannes

Problème	Cause	Solution
L'éclairage ne s'allume pas.	Lampe à LED incandescence défectueuse.	Enlevez les filtres à graisse. Les ampoules sont maintenant accessibles. Dévissez l'ampoule de son culot et remplacez-la par une ampoule d'une puissance conforme aux indications se situant à l'intérieur de la hotte.
La hotte fait du bruit.	Evacuation trop longue ou trop de coude dans le conduit. Volet défectueux.	Modifiez le conduit d'évacuation (voir prescription d'installation). Téléphonez au service après-vente.
La hotte n'aspire pas.	Volet ou commande défectueuse. Câble de raccordement défectueux.	Téléphonez au service après-vente.

INSTALLATION

Généralités

Évacuation

L'évacuation peut uniquement être reliée à un conduit en ventilation centrale mécanique. Respectez les prescriptions locales en vigueur en matière d'aération des appareils à gaz.

Nous vous conseillons de placer un conduit du plus grand diamètre possible. Avec un plus petit diamètre, la capacité d'évacuation est moindre et le niveau sonore est plus élevé.

Un coude entraîne une certaine résistance. Veillez à ce que le conduit soit "coulant" et comporte le moins de coudes possibles. Tirez le flexible le plus possible. Contrôlez s'il n'y a pas de conduits d'installation à l'endroit où vous allez percer.

La buse d'évacuation a un diamètre de 125 mm. Le mieux est de prévoir un tuyau de sortie de même diamètre.

Branchemen*t* électrique

Après le montage de la hotte aspirante, la fiche doit rester accessible ou la hotte doit être équipée d'un interrupteur bipolaire avec des écartements de contact de 3 mm pour pouvoir la mettre hors circuit.



Attention

Au moment de raccorder les branchements électriques, veillez à ce que le voltage et la fréquence correspondent aux valeurs qui figurent sur la plaque signalétique.

Si le câble de raccordement est endommagé, il devra être remplacé par le service après-vente du fabricant ou par des monteurs qualifiés pour éviter tout danger.



Attention

Veillez à un apport d'air frais suffisant dans le cas où la hotte aspirante et une source de chaleur (cuisinière à gaz) utilisent l'air d'une même pièce et fonctionnent en même temps. La dépression maximale autorisée est de 4 Pa.

INSTALLATION

Dimensions d'encastrement

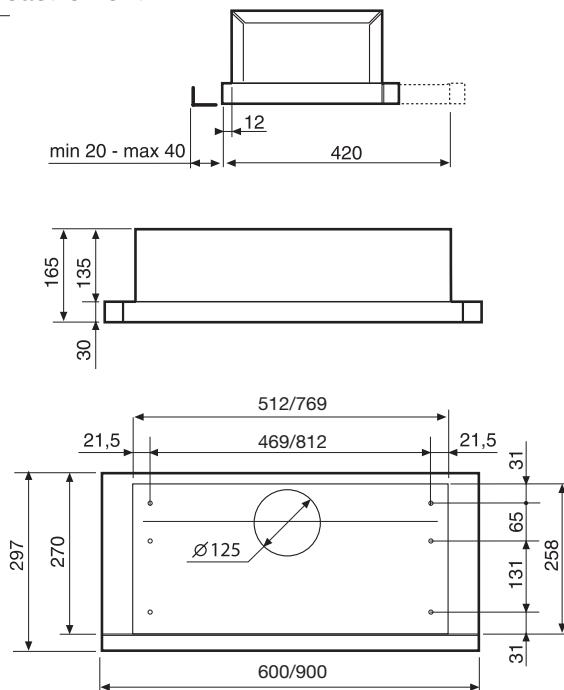


Fig. 1

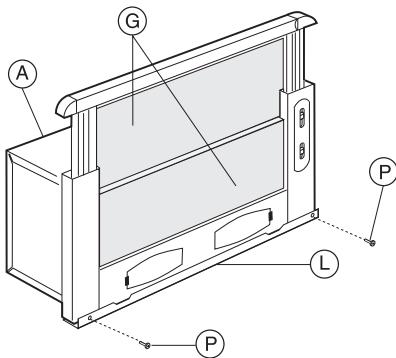


Fig. 2

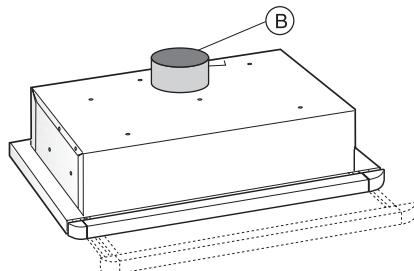


Fig. 3

INSTALLATION

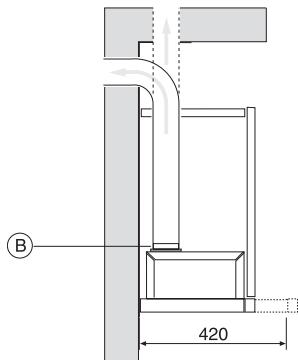


Fig. 4

Espace libre nécessaire

La distance entre la base de la hotte aspirante et la plaque de cuisson doit être au moins de 550 mm. Pour les plaques de cuisson au gaz, cette distance doit être de 650 mm minimum

Montage

Montage de la hotte dans la partie inférieure du panneau

- Ce genre d'appareil doit être encastré à un panneau ou à un support. Pour la fixation utiliser les 4 vis adaptées au type de meuble, perçant les trous selon le schéma (Fig.1)
- Pour un montage correcte, aligner la partie avant de la hotte à la porte du panneau et régler l'entretoise L en utilisant les vis P (Fig.2) ensuite faire coïncider la partie postérieure de l'appareil au meuble.

ENVIRONNEMENT

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Cet appareil a été fabriqué avec des matériaux durables. Il doit être mis au rebut de manière responsable à la fin de son cycle de service. Les autorités de votre pays pourront vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de cet appareil est recyclable. Il peut être composé de :

- carton ;
- film polyéthylène (PE) ;
- de polystyrène exempt de CFC (mousse rigide PS).

Ces matériaux doivent être mis au rebut de manière responsable et conforme aux dispositions gouvernementales.



Pour rappeler l'obligation de traiter séparément les appareils électroménagers, un symbole représentant un conteneur à ordures barré d'une croix a été apposé sur le produit. Cela signifie qu'à l'issue de son cycle de service, l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques. Il doit être déposé dans un centre spécial de collecte des déchets géré par l'état, ou chez un revendeur assurant ce service.

Le traitement distinct des appareils ménagers évite tout impact négatif sur l'environnement et la santé publique. Il permet de récupérer les matériaux qui les composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.

Déclaration de conformité



Nous déclarons que nos produits satisfont aux Directives, Mesures et Règlements européens en vigueur ainsi qu'aux exigences qui sont mentionnées dans les normes auxquelles il est fait référence.

INHALTSVERZEICHNIS

Ihre Dunstabzugshaube

Einleitung	4
------------	---

Bedienung

Einschalten	5
Ausschalten	5
Beleuchtung	5

Pflege

Reinigung	6
Fettfilter	6

Störungen

Was ist, wenn...	8
Störungstabelle	8

Installation

Allgemein	9
Elektrischer Anschluss	9
Einbaumaße	10
Montage	11

Umweltaspekte

Entsorgung von Verpackung und Gerät	12
-------------------------------------	----

Registrieren Sie Ihr Gerät, damit Sie die Garantie/Gewährleistung in Anspruch nehmen können



Wir sind von der Qualität unserer Produkte überzeugt. Aus diesem Grund gewähren wir eine Garantie von nicht weniger als acht Jahren*. Um diese Garantie in Anspruch nehmen zu können, müssen Sie lediglich Ihr Gerät auf der Internetseite pelgrim.nl (bei einem Kauf in den Niederlanden) oder pelgrim.be (bei einem Kauf in Belgien) registrieren.

*Die vollständigen Garantiebedingungen finden Sie auf der Internetseite www.pelgrim.nl oder www.pelgrim.be.

IHRE DUNSTABZUGSHAUBE

Einleitung

Sie haben eine Dunstabzugshaube von Pelgrim gewählt. Optimaler Benutzungskomfort und einfache Bedienung hatten bei der Entwicklung dieses Produktes Priorität.

Die Modelle MSL ist speziell zur Verwendung in einem zentralen Abzugssystem konzipiert und ist mit einer elektrischen Klappe ausgestattet.

In dieser Anleitung steht, wie Sie dieses Induktionskochfeld so optimal wie möglich benutzen können. Sie finden hier alles über die Bedienung und Hintergrundinformationen über den Betrieb des Gerätes. Ferner finden Sie hier Pflegetips.

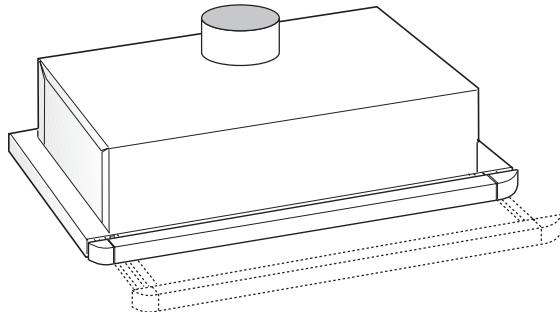


Lesen Sie zuerst die gesonderten Sicherheitsanweisungen aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

Heben Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Auch für einen Nachbenutzer des Gerätes kann sie von Nutzen sein.

BEDIENUNG

Einschalten



Ziehen Sie den unteren Teil der Abzugshaube heraus.

Die elektrische Klappe ist geöffnet.

Warten Sie nach dem Einschalten mindestens 10 Sekunden, bevor Sie das Kochfeld wieder ausschalten.

Ausschalten

Schieben Sie den unteren Teil der Abzugshaube wieder nach innen.

Die elektrische Klappe ist geschlossen.

Warten Sie nach dem Ausschalten mindestens 10 Sekunden, bevor Sie das Kochfeld wieder einschalten.

Beleuchtung



Der Ein-/Ausschalter für die Beleuchtung befindet sich unten rechts in der Abzugshaube.

Reinigung

Dunstabzugshauben in Lackausführung

Reinigen Sie die Dunstabzugshaube in etwas Spüllauge mit einem weichen Tuch. Dann mit sauberem Wasser nachbehandeln. Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel wie z.B. Soda. Der Lack bleibt schön, wenn Sie ihn hin und wieder mit etwas Wachs einreiben.

Dunstabzugshauben aus Edelstahl

Zur Reinigung der Edelstahlteile können Sie am besten ein mildes Reinigungsmittel (Spülmittel) und ein feuchtes Tuch verwenden. Nachtrocknen mit Haushaltspapier oder einem trocknen Tuch. Edelstahl bekommt durch gelegentliche Verwendung eines Pflege- oder Poliermittels für Edelstahl seinen ursprünglichen Glanz zurück. Das Poliermittel sorgt für eine schmutz-abweisende Schicht auf dem Edelstahl. Reinigen Sie Edelstahl stets in Polierrichtung. Pelgrim liefert Reinigungs- und Pflegemittel für Dunstabzugs-hauben. Für Informationen über die Erhältlichkeit nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Kundendienst auf (siehe Garantiebedingungen für Telefonnummern).

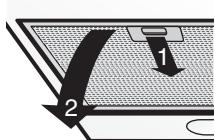
Benutzen Sie niemals Scheuermittel (wie grüne Scheuerschwämme oder sonstige Topschwämme) oder polierende Reinigungsmittel (z.B. flüssige Scheuermittel). Verwenden Sie keine aggressiven Mittel. Sie können den Edelstahl beschädigen.

Fettfilter

Reinigen Sie die Fettfilter mindestens 1x monatlich. Bei der Reinigung können Aluminiumteile der Filter durch die benutzten Reinigungsmittel glanzlos werden, besonders dann, wenn sie im Geschirrspüler ausgewaschen werden. Das ist normal und fällt nicht unter die Garantieleistungen.

PFLEGE

Filterkassette herausnehmen



- 1 Schalten Sie die Klappe und Beleuchtung aus.
- 2 Drücken Sie den Filter bei der Aussparung nach hinten und klappen Sie die Vorderseite herunter.
- 3 Nehmen Sie den Filter aus der Haube heraus.

Reinigung

Sie können die Filter im Geschirrspüler reinigen. Lassen Sie die Filter gut abtropfen, bevor sie wieder eingesetzt werden.

Die Filter können auch mit der Hand gereinigt werden.

Reinigen Sie die Filter in einer Spülflüssigkeit und spülen Sie diese dann ab. Lassen Sie die Filter gut abtropfen. Die Unterseite der Dunstabzugshaube kann mit einem milden Reinigungs-mittel und einem feuchten Tuch gereinigt werden. Mit Haushalts-Papierhandtuch oder einem trocknen Tuch trockenreiben.

Filterkassette wieder einsetzen

Der Filter ist mit dem Schließmechanismus an der Seite einzusetzen. Öffnen Sie den Schließmechanismus. Die Stifte an der Seite des Filters gleiten dadurch nach innen. Halten Sie beim Einsetzen des Filters den Schließmechanismus in dieser Position.

- 1 Drücken Sie die Stifte an der Seite des Filters in die dafür bestimmten Öffnungen an der Seite der Dunstabzugshaube.
- 2 Klappen Sie den Filter nach oben.
- 3 Lassen Sie den Schließmechanismus los. Die Stifte an der Seite des Filters kommen heraus und gleiten in die dafür bestimmten Öffnungen an der Seite der Dunstabzugshaube.

Der Filter ist jetzt wieder eingesetzt.

STÖRUNGEN

Was ist, wenn...

Wenn das Gerät nicht gut funktioniert, bedeutet dies nicht immer, dass es defekt ist. Versuchen Sie erst selbst Abhilfe zu schaffen. Rufen Sie den Kundendienst, wenn nachstehende Empfehlungen nicht helfen.



Achtung

Vor Beginn von Reparaturarbeiten ist das Gerät spannungslos zu machen. Vorzugsweise ziehen Sie den Netzstecker.

Störungstabelle

Störung	Ursache	Abhilfe
Beleuchtung funktioniert nicht.	LED lampe defekt.	Nehmen Sie die Fettfilter heraus. Die lampen sind jetzt zugänglich. Schrauben Sie die Birne aus der Fassung und tauschen Sie diese gegen eine Birne mit der Wattleistung aus, die im Inneren des Kochfelds angegeben ist.
Dunstabzugshaube macht Lärm.	Abluftführung zu lang oder mit zu vielen Bögen im Kanal.	Ändern Sie den Abluftkanal (siehe Installationsanweisung).
	Klappe defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
Keine Absaugung.	Klappe oder Bedienung defekt. Zuleitung defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.

INSTALLATION

Allgemein

Abluftführung

Die Abluftführung darf nur an einen zentralen mechanischen Abzugskanal angeschlossen werden. Denken Sie an die örtlich geltenden Vorschriften in Bezug auf die Belüftung von Gasgeräten.

Wir empfehlen, für einen möglichst großen Abluftkanal zu sorgen. Ein geringerer Durchmesser führt zu geringerer Absaugleistung und höherem Geräuschpegel.

Ein Bogen sorgt für Widerstand. Sorgen Sie darum dafür, dass der Kanal möglichst gerade verlegt ist und möglichst wenig Bogen hat. Ziehen Sie das Flexrohr soweit wie möglich aus. Kontrollieren Sie vor dem Bohren, ob nicht Installationsleitungen vorhanden sind.

Der Abluftstutzen hat einen Durchmesser von 125 mm. Vorzugsweise sollte das Abluftrohr auch diesen Durchmesser haben.

Elektrischer Anschluss

Nach Montage der Dunstabzugshaube muss der Stecker erreichbar sein oder muss es möglich sein, die Dunstabzugshaube mit einem zweipoligen Schalter mit Kontaktöffnungen von 3mm spannungslos zu machen.



Achtung

Achten Sie beim Anschluss der elektrischen Verbindungen darauf, dass die Spannung und Frequenz mit den Werten auf dem Typenschild übereinstimmen.

Eine beschädigte Zuleitung muss vom Kundendienst des Herstellers oder gleichwertig qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren auszuschließen.



Achtung

Sorgen Sie für genug Zufuhr von Frischluft, wenn eine gleichzeitig eingeschaltete Dunstabzugshaube und eine Heizquelle (z.B. Gasherd) die Luft aus dem gleichen Raum beziehen. Der höchstzulässige Unterdruck beträgt 4 Pa.

INSTALLATION

Einbaumaße

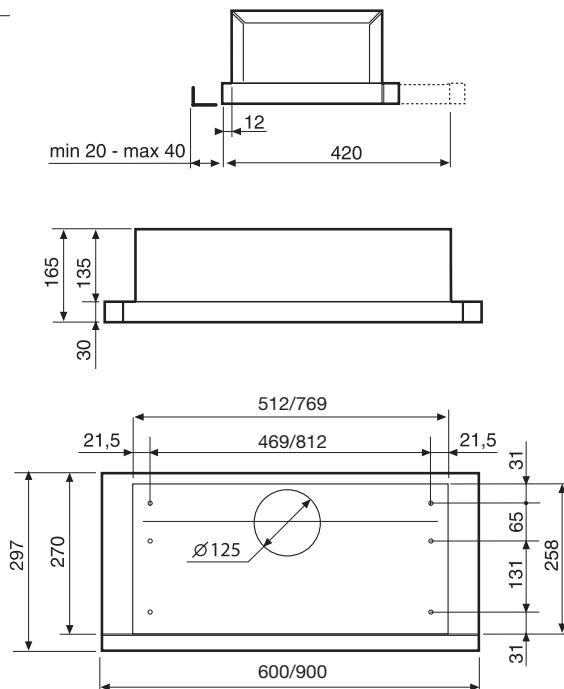


Abb. 1

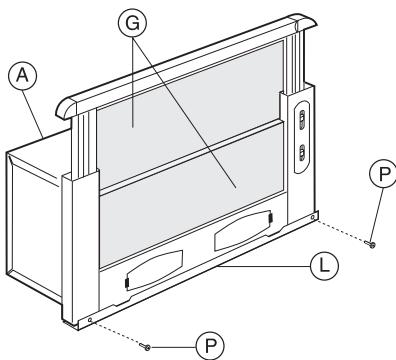


Abb. 2

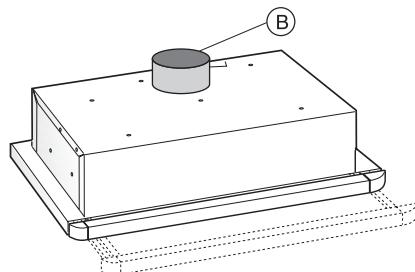


Abb. 3

INSTALLATION

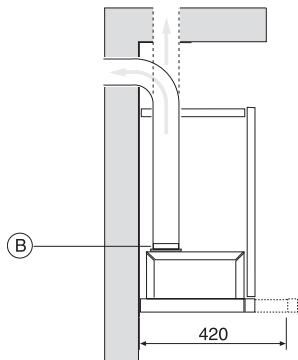


Abb. 4

Erforderlicher Freiraum

Der Abstand zwischen der Unterseite der Dunstabzugshaube und dem Kochfeld muss mindestens 550 mm betragen. Bei Gaskochmulden muss dieser Abstand mindestens 650 mm betragen.

Montage

Montage der Dunstabzugshaube unter dem Hängeschrank

- Dieser Gerätetyp muß in ein Paneel oder eine Befestigungsnische eingebaut werden. Zur Befestigung 4 Schrauben benutzen, die für das Möbelmaterial geeignet sind.
- Nach dem Schema in (Abb.1) vorbohren.
- Zum korrekten Einbau muß das Frontpaneel der Haube mit der Hängeschranktür bündig gebracht werden, danach den distanzhalter L mit den Schrauben P (Abb.2) regulieren um die hintere Wand des Gerätes an das Montagepaneel anzupassen.

Entsorgung

Entsorgung von Gerät und Verpackung

Dieses Gerät wurde unter der Verwendung umweltfreundlicher Materialien hergestellt. Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss es verantwortungsbewusst entsorgt werden. Hierzu erhalten Sie Informationen bei den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Gerätes kann recycelt werden. Verwendet können sein:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE);
- CFRP-freies Polystyrol (PS-Hartschaum).

Diese Werkstoffe sind ordnungsgemäß und gemäß den behördlichen Vorschriften zu entsorgen.



Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet. Dies bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht zusammen mit dem Hausabfall beseitigt werden darf. Stattdessen muss es zur Entsorgung bei einer von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstelle oder zu einem Fachhändler, der einen Rücknahmeservice anbietet, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung zur Folge hat. Außerdem wird die Wiederverwertung der Materialien ermöglicht, aus denen das Gerät besteht, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Konformitätserklärung



Wir erklären, dass unsere Produkte die für sie relevanten europäischen Richtlinien, Beschlüsse und Verordnungen erfüllen, sowie die Anforderungen der angegebenen Normen.

CONTENTS

Your extractor hood	
Introduction	4
Operation	
Switching on	5
Switching off	5
Lighting	5
Maintenance	
Cleaning	6
Grease filters	6
Faults	
What should I do if	8
Faults table	8
Installation	
General	9
Electrical connection	9
Building in dimensions	10
Assembly	11
Environmental aspects	
Disposal of packaging and appliance	12



Register your appliance for warranty purposes

We are convinced of the quality of our products. This is why we offer a warranty period of up to 8 years*. All you need to do is register your appliance on pelgrim.nl (when purchased in the Netherlands) and pelgrim.be (when purchased in Belgium).

*Visit www.pelgrim.nl or www.pelgrim.be for full warranty terms and conditions.

YOUR EXTRACTOR HOOD

Introduction

You have selected an Pelgrim extractor hood.

Optimum ease of use and simple operation were the most important factors in the development of this product.

This cooker hood is specially designed for use on a central extraction system and is fitted with an electric flap.

This manual describes how you can make the best possible use of your extractor hood. You can find information in it about the controls and background information about how the appliance works. You will also find tips about how to look after it.

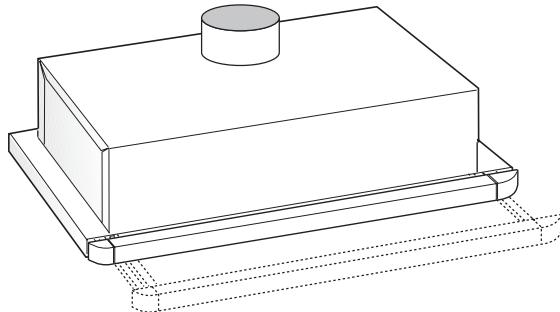


**Please read the separate safety instructions
carefully before using the appliance!**

Please keep this manual carefully, since any subsequent user will also find it very useful.

OPERATION

Switching on



Pull out the lower part of the hood.

The electric flap is opened.

After switching on, wait for at least 10 seconds before switching the hood back off.

Switching off

Push the lower part of the hood back in.

The electric flap is closed.

After switching off, wait for at least 10 seconds before switching the hood back on.

Lighting



The on/off switch for the lighting is located tot the lower right of the hood.

MAINTENANCE

Cleaning

Enamelled extractor hoods

Clean the extractor hood with soap and a soft cloth. Then rinse with clean water. Do not use aggressive cleaning agents, such as soda. The enamel will remain attractive if you polish it with wax from time to time.

Stainless steel extractor hoods

For cleaning the stainless steel parts you can best use a mild cleaning agent (washing-up liquid) and a damp cloth. Dry with kitchen paper or a dry cloth.

The stainless steel regains its shine if you occasionally use a stainless steel care product or polish. The polish applies a dirt-resistant layer to the stainless steel. Always clean the stainless steel in the direction of polishing.

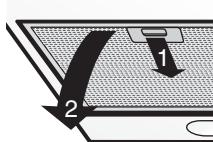
Pelgrim supplies cleaning and maintenance agents for extractor hoods. For information on availability, please contact the consumer department (see warranty conditions for the phone numbers).

Never use abrasive cleaning agents (such as green scourers or other scouring pads) or polishing cleaning agents (such as liquid abrasives). Never use caustic agents. These can attack the stainless steel.

Grease filters

Clean the grease filters at least once a month. During cleaning, the aluminium parts of the filters may become dull as a result of the cleaning agents used, particularly when placed in the dishwasher. This is normal and is not covered by the warranty.

MAINTENANCE



Removing filter cassette

- 1 Switch off the flap and lighting.
- 2 Using the recess, press the filter backwards and tip it downwards at the front.
- 3 Remove the filter from the hood.

Cleaning

You can clean the filters in the dishwasher. Allow them to drain fully before reinstalling them in the hood.

The filters may also be cleaned by hand.

Clean the filters in water and washing-up liquid and rinse them. Allow the filters to drain fully. The underside of the extractor hood can be cleaned with a mild cleaning agent and a moist cloth. Then dry it off with kitchen towel or a dry cloth.

Reinstalling filter cassette

The filter has to be installed with the locking mechanism to the side. Open the locking mechanism. This pulls the projections to the side of the filter inwards. When installing the filters hold the locking mechanism in this position.

- 1 Push the projections at the side of the filter into the openings provided for this purpose at the side of the extractor hood.
- 2 Hinge the filter upwards.
- 3 Release the locking mechanism. The projections at the side of the filter move outwards into the openings provided for this purpose at the side of the extractor hood.

The filter is now correctly positioned.

FAULTS

What should I do if...

If the appliance does not work properly, this does not always mean that it is defective. Try to deal with the problem yourself first. Phone the service department if the advice given below does not work.



Attention

Disconnect the appliance from the mains before starting the repair, preferably by removing the plug from the socket or setting the main switch to zero.

Faults table

Symptom	Possible cause	Solution
Lighting is not functioning.	LED lamp defective.	Remove the grease filters. This gives access to the light lamps. Unscrew the lamp from the fitting and replace it with a lamp matching the wattage stated at the inside of the hood.
Extractor hood makes a noise.	Discharge too long or too many bends in the duct.	Change the discharge ducting (see installation guide).
	Flap defective.	Phone the service department.
No extraction.	Flap or control defective. Connection cable defective.	Phone the service department.

INSTALLATION

General

The discharge

The discharge may only be connected to a central mechanical extraction. Bear in mind the local regulations concerning the ventilation of gas appliances.

We advise the use of as large a discharge duct as possible. A duct with a smaller diameter will have a low extraction capacity and produce higher noise levels.

Bends produce resistance. Make sure that the duct has a smooth run and has as few bends as possible. Draw the flexible pipe out as far as possible. Before starting to drill, check that there are no installation pipes (for gas, water, etc.) present.

The discharge stump has a diameter of 125 mm. It is best if the discharge pipe also has this diameter.

Electrical connection

The plug should be accessible after the extractor hood is fitted or it should be possible to disconnect the extractor hood from the mains by means of a bipolar switch with a contact gap of 3 mm.



Attention

When making the electrical connections, take care that the voltage and frequency correspond to the values given on the data plate.

If the connection cable becomes damaged, it should be replaced by the manufacturer's service department or by a person with equivalent qualifications, in order to prevent dangerous situations from arising.



Attention

Make sure that there is a sufficient supply of fresh air, if an extractor hood and a heat source (e.g. gas cooker) that both consume air from the same room, are switched on at the same time. The maximum permitted underpressure is 4 Pa.

INSTALLATION

Building in dimensions

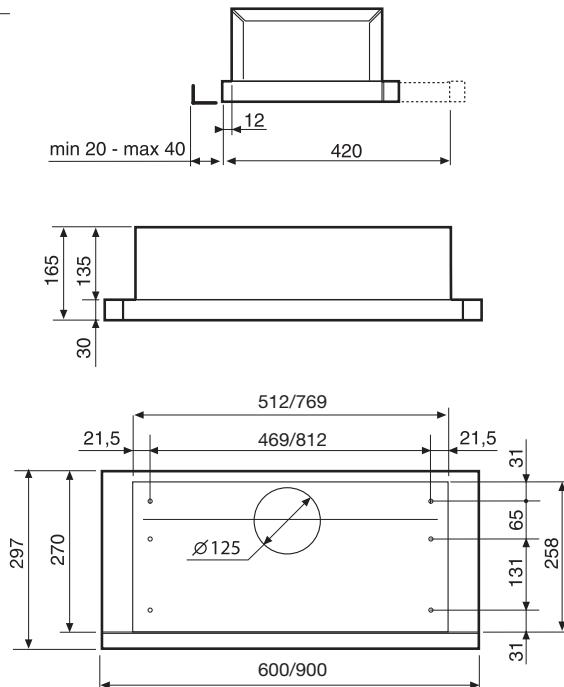


Fig. 1

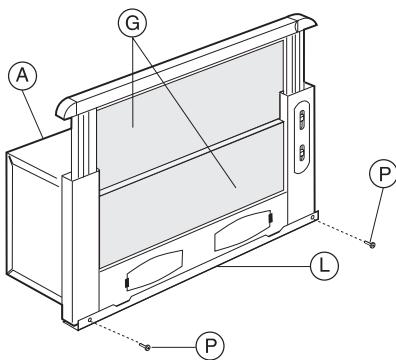


Fig. 2

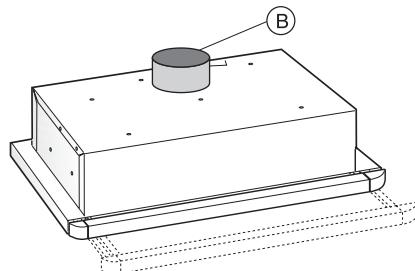


Fig. 3

INSTALLATION

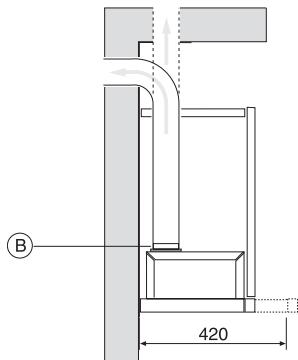


Fig. 4

Clearance required

The distance between the underside of the extractor hood and the hob should be at least 550 mm. For gas hobs, this distance should be a minimum of 650 mm.

Assembly

Mounting of the cooker hood on the lower side of the cupboard.

- Mounting the cooker hood on the lower side of the cupboard.
- For fixing use 4 screws suitable for the cupboard, using the holes in Fig.1.
- When mounting align the front of the cooker hood to the door of the cupboard. Mount and regulate the L wall spacer and fix with the screws marked P (Fig 3).

ENVIRONMENT

Disposal

Disposal of appliance and packaging

This appliance was manufactured using sustainable materials.

It must be disposed of responsibly at the end of its life cycle. The local authorities can provide you with the relevant information.

The packaging of this appliance is recyclable. It may have been made from:

- cardboard;
- polythene film (PE);
- CFRP-free polystyrene (PS hard foam).

You need to dispose of these materials responsibly in accordance with official regulations.



To draw attention to the fact that the segregated processing of household electrical appliances is compulsory, this appliance carries the symbol of a crossed-out dustbin. This means that you may not dispose of the appliance as household refuse at the end of its useful life. Instead, it should be taken to a special segregated refuse collection centre run by the local authority or to a dealer providing this service.

Segregated processing of household appliances prevents any negative impact on the environment and public health that might otherwise arise. It allows the recovery of the materials used to manufacture this appliance, thus generating considerable savings in terms of raw materials and energy.

Declaration of conformity



We hereby declare that our products satisfy the applicable European directives, orders and regulations, as well as the requirements stated in the referenced standards.

Pelgrim



680621